

ΛΕΞΙΚΑ

Κριτήρια παρουσίασης και αξιολόγησης

Βιβλιογραφικά στοιχεία του λεξικού

Πλήρης τίτλος του αντιτύπου που χρησιμοποιούμε	Dizionario italiano-greco Mega Ιταλοελληνικό λεξικό
Εκδότης	Εκδόσεις Μιχάλη Σιδέρη
Τόπος έκδοσης	Αθήνα
Αριθμός τόμων	1
Χρονολογία και αριθμός έκδοσης ή αναθεώρησης (όχι ανατύπωσης) (να παρατίθενται όλες οι χρονολογίες α' μέρους, β' μέρους κτλ.)	Έκδοση: Ιούλιος 2002 (Επανεκδοση: Μάρτιος 2004)
Χρονολογία πρώτης έκδοσης (αν είναι διαφορετική)	Ιούλιος 2002
Επιστημονικός υπεύθυνος	Φοίβος Μαυρίδης
Επιμελητής	Επιμελητές-συνεργάτες: Giorgio M. Basili, Eugenia Lucarelli, (πληκτρολόγηση-σελιδοποίηση) Μαρία Μασμανίδου
Συντάκτες	Φοίβος Μαυρίδης
Θεωρητές/ αναθεωρητές	
Αριθμός ISBN	960-7012-78-X

Μακροδομή του λεξικού

Εξωτερικά χαρακτηριστικά του λεξικού	
Χοντρό ή μαλακό εξώφυλλο;	Χοντρό
Βιβλίο δεμένο ή θερμocolλημένο;	Δεμένο

Εγκοπές με το αλφάβητο για τη διευκόλυνση της ανεύρεσης των λημμάτων	NAI	OXI ✓ Δεν έχει εγκοπές, αλλά είναι χρωματισμένη η άκρη των σελίδων με το γράμμα του αλφάβητου.
Το βιβλίο παραμένει ανοιχτό πάνω στο γραφείο	NAI ✓	OXI
Σχήμα πρακτικό για δουλειά γραφείου	NAI ✓	OXI
Χρήση εικόνων/ φωτογραφιών	NAI	OXI ✓
Ευανάγνωστα τυπογραφικά στοιχεία	NAI ✓	OXI
Αριθμός σελίδων	1328	
Ύψος, πλάτος, πάχος του βιβλίου	Ύψος: 24,5 εκ Πλάτος: 16,5εκ Πάχος: 6,5 εκ	
Πρόλογος		
Ύπαρξη προλόγου	NAI	OXI ✓ Υπάρχει μικρό σημείωμα του εκδότη και μικρή εισαγωγή του επιστημονικού υπεύθυνου στα ελληνικά και στα ιταλικά, συνολικά 2 σελίδες.
Μικρός πρόλογος	NAI	OXI
Η εισαγωγή περιέχει στοιχεία για τα εξής:		
τη λειτουργία του λεξικού	NAI	OXI ✓
τους τομείς που καλύπτονται (π.χ. μουσική, ιατρική κτλ.)	NAI	OXI ✓
τον βαθμό κάλυψης των τομέων αυτών	NAI	OXI ✓

τους χρήστες στους οποίους στοχεύει το λεξικό	ΝΑΙ ✓ - ελληνόφωνους - αλλόφωνους - ελληνόφωνους και αλλόφωνους ✓ («...σε όσους χρησιμοποιούν τις δύο γλώσσες»)	ΟΧΙ
το επίπεδο γλωσσομάθειας των χρηστών	ΝΑΙ - αρχάριο - μέσο - προχωρημένο	ΟΧΙ ✓
την ηλικία των χρηστών	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
τις πηγές και τα κριτήρια επιλογής των λημμάτων	ΝΑΙ παράθεση:	ΟΧΙ ✓ Αναφέρεται ωστόσο ότι πρόκειται για ένα κείμενο «που καλύπτει όχι μόνο την καθημερινή ζωή αλλά και βασικές έννοιες τεχνών και επιστημών με τους αντίστοιχους όρους».
τις πηγές των παραδειγμάτων: από σώματα κειμένων (και τι είδους κειμένων) από εφημερίδες από λογοτεχνία Ταιριάζουν οι πηγές αυτές με αυτές που αναφέρονται στα λήμματα;	ΝΑΙ ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓ ΟΧΙ
τον αριθμό των λημμάτων	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓

πληροφορίες για τους λεξικογράφους και την ιδιότητά τους	ΝΑΙ ✓ Giorgio M. Basili: Πτυχιούχος Οικονομικών και Εμπορικών Επιστημών (Πανεπιστημίων ΑΣΟΕΕ και Ρώμης) Eugenia Lucarelli: Πτυχιούχος Ξένων Σύγχρονων Γλωσσών και Λογοτεχνιών της Σχολής Φιλολογίας και Φιλοσοφίας του Πανεπιστημίου της Ρώμης “La Sapienza”.	ΟΧΙ
άλλα στοιχεία μακροδομής		
πίνακας με συντομογραφίες που χρησιμοποιούνται στη λημματογράφηση	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
ο πίνακας των συντομογραφιών αυτών περιλαμβάνει και επιμέρους τομείς που καλύπτονται από το λεξικό (π.χ. μουσική, ιατρική κτλ.)	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
οδηγίες για τη σωστή χρήση των λέξεων (συνήθως σε πλαίσια)	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
ύπαρξη αυτόνομου τμήματος με στοιχεία γραμματικής	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
ύπαρξη αυτόνομου τμήματος με παροιμίες	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓

<p>ύπαρξη πίνακα με τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στη φωνητική μεταγραφή</p>	<p>NAI</p>	<p>OXI ✓</p> <p>Υπάρχει όμως πίνακας με το ιταλικό αλφάβητο και την προφορά του που περιγράφεται με αντίστοιχους ελληνικούς φθόγγους.</p>
<p>παράθεση επιπλέον στοιχείων</p>	<p>NAI ✓</p> <ul style="list-style-type: none"> - Πίνακας αρκτικόλεξων και συντμήσεων στο τέλος του λεξικού. - Βιβλιογραφία με τα κυριότερα βοηθήματα που χρησιμοποιήθηκαν για τη σύνταξη του λεξικού. - Σημείωμα με ανάλυση της δομής του λήμματος (με τίτλο «Δομή του λεξικού»). 	<p>OXI</p>
<p>ενημέρωση της μακροδομής για τα εξής:</p>		
<p>σύγχρονη μορφή της γλώσσας.</p> <p>Σημεία ελέγχου οι παρακάτω λέξεις:</p> <p><i>σιντί</i></p> <p><i>σιντιέρα</i></p> <p><i>φούρνος μικροκυμάτων</i></p>	<p>NAI ✓</p> <p>Μεγάλη ενημέρωση ✓ (βλ. ειδικότερα τους τεχνολογικούς όρους που παρατίθενται στην κατηγορία «ειδικά πεδία».)</p> <p>Μέτρια ενημέρωση</p> <p>ναι</p> <p>ναι</p> <p>ναι</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. tabù, 2. tabulato, 3. tabulatore, 4. taglieggiatore, 	<p>OXI</p> <p>όχι ✓</p> <p>όχι ✓</p> <p>όχι ✓</p>

	<ul style="list-style-type: none">5. talco,6. tampone,7. tatuaggio,8. tecnicismo,9. tecnicizzare,10. tecnicizzazione,11. tecnocrazia,12. tecnologia,13. telecamera,14. telecomando,15. telecomunicazione,16. telecontrollare,17. telecopia,18. telecopiatrice,19. telecronaca,20. telediffondere,21. telefax,22. teleferica,23. telefilm,24. telefonino,25. telefoto,26. telegenia,27. telegiornale,28. telegrafare,29. telegramma,30. teleguida,31. teleschermo,32. teletext,33. telex,34. telferaggio,35. teppismo,36. teppista,37. terrorismo,	
--	---	--

	<p>38. terrorista,</p> <p>39. terrorizzare,</p> <p>40. terzino,</p> <p>41. test,</p> <p>42. testacoda,</p> <p>43. testata (atomica, nucleare),</p> <p>44. tester,</p> <p>45. tifare,</p> <p>46. tifoso,</p> <p>47. tipocomposizione,</p> <p>48. torneo,</p> <p>49. totip,</p> <p>50. totocalcio,</p> <p>51. totonero,</p> <p>52. trainer,</p> <p>53. training,</p> <p>54. tram,</p> <p>55. trance,</p> <p>56. transazione,</p> <p>57. trascendentalismo,</p> <p>58. transessualismo,</p> <p>59. transfert,</p> <p>60. transgenico,</p> <p>61. transistor(e),</p> <p>62. transito,</p> <p>63. trasformatore,</p> <p>64. trasposizione,</p> <p>65. trend.</p>	
--	---	--

παλιές λέξεις	ΝΑΙ ✓ Μεγάλη ενημέρωση Μέτρια ενημέρωση ✓ Σημειώνονται με την ένδειξη <i>απαρχ.</i> (= <i>απαρχαιωμένο</i> - <i>παρωχημένο</i>) 1. tanagliare, 2. tapinare, 3. testé.	ΟΧΙ
Σημεία ελέγχου: <i>δραχμή</i> <i>οκά</i>	ναι ✓ (dracma) ναι ✓ (occa)	όχι όχι
επιρρήματα με διπλή κατάληξη Σημεία ελέγχου: <i>απλά-απλώς, άμεσα-αμέσως</i> Επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους; Αν ναι, καταγράψτε πώς.	Στα ιταλικά χρησιμοποιούνται διαφορετικές λέξεις για να αποδοθεί η σημασία των εν λόγω επιρρημάτων. - <i>απλά</i> : δεν παρατίθεται το επίρρημα <i>semplicemente</i> , αλλά μόνο το αντίστοιχο επίθετο (<i>semplice</i> = <i>απλός</i>), - <i>απλώς</i> : <i>solamente/ solo</i> , - <i>άμεσα</i> : <i>direttamente</i> , - <i>αμέσως</i> : <i>subito</i> .	
ζεύγη ιταλικών και ξένων λέξεων.	<u>Χωρίς παραπομπή από τη μία λέξη στην άλλη:</u> 1. tabloid – giornale 2. taumaturgo – miracoloso 3. taverna – trattoria 4. tema – argomento 5. terapia – cura 6. terminal – terminale/ capolinea 7. test – prova 8. thriller – giallo 9. thrilling – emozionante 10. ticket – scontrino 11. tilt – blocco 12. timpano – tamburo	

<p>Επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους; Αν ναι, καταγράψτε πώς.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 13. tipografia – stamperia 14. tomo – volume 15. torneo – gara 16. tournée – itinerario 17. training – allenamento 18. tranche – porzione/ parte 19. transfert – trasferimento 20. trauma – ferita 21. traumatizzare – ferire 22. travellers’ cheque – assegno turistico 23. trend – tendenza 24. triade – trinità 25. triarchia – triumvirato 26. tricot – maglia 27. tric-trac – tavola reale 28. tris – trio 29. trono – seggio 30. trust – cartello 31. tunnel – galleria <p><u>Με παραπομπή από τη μία στην άλλη:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. tachisme – tachismo 2. tank – tanca 3. tester – analizzatore 4. trainer – allenatore 5. trancia/ trancio – tranche 6. trasferimento/ traslazione – transfert 7. truppa – troupe <p>όχι ✓</p>
--	---

κύρια ονόματα	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
Σημεία ελέγχου:		
<i>Ιωάννης</i>	ναι ✓ (Giovanni)	όχι
<i>Γιάννης</i>	ναι	όχι ✓
<i>Κώστας</i>	ναι	όχι ✓
<i>Κωνσταντίνος</i>	ναι	όχι ✓
	<u>Άλλα:</u> <i>Talete, Tantalo, Tebaide, Telamone, Temistocle, Teocrito, Teodorico, Teseo, Teti, Tolomeo, Tucidide.</i>	
γεωγραφικοί όροι	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
<i>Όλυμπος</i>	ναι	όχι ✓
<i>Κρήτη</i>	ναι ✓ (Creta)	όχι
	<u>Άλλα:</u> <i>Tamigi, Tebe, Termopili, Tessaglia, Tevere, Tibet, Tracia, Trieste, Troia, Tunisi, Tunisia, Turchia.</i>	
Σε ειδικό πίνακα	ΝΑΙ	ΟΧΙ ✓
ακρωνύμια	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
Σε ειδικό πίνακα	ΝΑΙ ✓ (ορισμένα στο τέλος και άλλα μέσα στην κυρίως λημματογράφηση) - CTO (=centro traumatologico ortopedico) στο λήμμα <i>traumatologico</i>	ΟΧΙ

γενικές συντομογραφίες Σημεία ελέγχου: αφοί π.χ. π.Χ. Σε ειδικό πίνακα	ΝΑΙ √ (ορισμένες στο τέλος και άλλες μέσα στην κυρίως λημματογράφηση) - tv (televisione) ναι ναι ναι √ (a.C.) Στον πίνακα συντμήσεων στο τέλος. ΝΑΙ √ Στο τέλος του λεξικού (πίνακας αρκτικόλεξων και συντμήσεων).	ΟΧΙ όχι√ όχι √ όχι ΟΧΙ
λεξιλόγιο ειδικών πεδίων (π.χ. υφολογίας, τεχνολογίας, βιολογίας)	ΝΑΙ √ (καταγράφονται τα λήμματα που αρχίζουν από ta-) <u>Αθλητισμός</u> tabellone, tagliare, tallonaggio, tallonare, tambureggiamento, tamburello, tappeto, targa, tavola <u>Ανατομία</u> talamo, tallone, tarsale, tarso <u>Αρχιτεκτονική</u> tabernacolo <u>Αυτοκίνητο</u> tagliavento, tamburo,	ΟΧΙ

	<p>tamponamento, targa, tavoletta</p> <p><u>Βιολογία</u></p> <p>tassia, tassonomia, tattico</p> <p><u>Βιομηχανία</u></p> <p>tachipessia</p> <p><u>Βοτανική</u></p> <p>tabacco, tallitro, tartufo, tallo, talloso, tamarindo, tamerice, tanaceto, targone, tarmica, tasso</p> <p><u>Γεωγραφία</u></p> <p>tavoliere</p> <p><u>Γεωδαισία</u></p> <p>tacheometria, tacheometro</p> <p><u>Γεωμετρία</u></p> <p>tangente, tangenziale</p> <p><u>Γεωργία</u></p> <p>tagliafieno</p> <p><u>Γλωσσολογία</u></p> <p>tagmema, tassema, tassonomia</p> <p><u>Δημοσιογραφία</u></p> <p>tabloid</p> <p><u>Εκκλησιαστική</u></p> <p>tabernacolo</p> <p><u>Εθνολογία</u></p> <p>tabù</p> <p><u>Εντομολογία</u></p> <p>tabano, tafano, tarlo</p> <p><u>Ζωγραφική</u></p> <p>talassografia, talassografo, tavolozza</p>	
--	--	--

	<p><u>Ζωολογία</u></p> <p>tafano, taguan, talpa, talpone, tarlo, tarantola, tardigrado, tarpan, tarsio, tartaruga, tasso</p> <p><u>Θρησκεία</u></p> <p>taoismo, tavola</p> <p><u>Ιατρική</u></p> <p>tabacosi, tabagico, tabagismo, tabe, tabetico, tabico, tachicardia, tartaro, tasso, tachipnea, talalgia, talassemia, talassoterapia, talcosi, talidomide, talipede, talismo, talo, tardivo, tartaro</p> <p><u>Ιστορία</u></p> <p>tabella, tabellario, tabellione, tabernacolo, tabulario, tachigrafia, taglione, talassocrazia, talento, tallero, targa</p> <p><u>Μαγειρική</u></p> <p>tagliapasta, tagliatelle, tagliolini, tartufo</p> <p><u>Μαθηματικά</u></p> <p>tabulare</p> <p><u>Μεταλλουργία</u></p> <p>tagliaferro</p> <p><u>Μηχανουργία</u></p> <p>tachigrafo, tachimetro, tagliatubi, taglio, tamburo, tasso</p>	
--	---	--

	<p><u>Μουσική</u></p> <p>taglio, tamburello, tamburo, tastiera, tarantella, tavola</p> <p><u>Ναυτικό</u></p> <p>tacca, taccata, tacchetto, taglia, tagliafuoco, tagliamare, tagliarete/ tagliareti, tamburo, tanca, tangone, tarchia, tarozzo</p> <p><u>Οικοδομία</u></p> <p>taloccia, tapparella</p> <p><u>Οικονομία</u></p> <p>tallone</p> <p><u>Ορνιθολογία</u></p> <p>tacchino, taccola, tadorna, tantalo, tapiro, tarabuso</p> <p><u>Πληροφορική</u></p> <p>tabulato</p> <p><u>Ποδόσφαιρο</u></p> <p>tacchetto</p> <p><u>Στρατός</u></p> <p>tattica</p> <p><u>Τυπογραφία</u></p> <p>taccheggiare, taccheggio, tacco, taccone, tattica, tavola</p> <p><u>Φαρμακευτική</u></p> <p>tabloide, taccamacca, talco, tavoletta</p> <p><u>Φιλοσοφία</u></p> <p>tabula rasa</p> <p><u>Φυσική</u></p>	
--	---	--

	tarare, tarato, taratura <u>Χημεία</u> tallio, tannino, tantalio, tartaro, tartrato, taurina, tautomeria <u>Ψυχολογία-Ψυχιατρική</u> tachifemia, tafofobia, talassofobia, tanatofobia	
Ειδικότερα εξετάστε επιπλέον τις εξής λέξεις τις σχετικές με την τεχνολογία:		
αποκωδικοποιητής	ναι ✓ (decodificatore)	όχι
πληροφορική	ναι ✓ (informatica)	όχι
υπολογιστής	ναι ✓ (calcolatore)	όχι
κομπιούτερ	ναι ✓ (computer)	όχι
πληκτρολόγιο	ναι ✓ (tastiera)	όχι
ποντίκι	ναι ✓ (mouse)	όχι
σκληρός δίσκος	ναι ✓ (disco magnetico)	όχι
προγραμματιστής	ναι ✓ (programmatore)	όχι
δισκέτα	ναι ✓ (dischetto)	όχι
όροι πολιτισμικά εξαρτημένοι που εκφράζουν:		
- συγγένεια:		
μπατζανάκης	ναι ✓ (cognato)	όχι
κουνιάδα	ναι ✓ (cognato=κουνιάδος)	όχι
- προσφώνηση:		
σεβασμιότητα	ναι	όχι ✓ Παρατίθεται μόνο η προσφώνηση <i>reverendo</i> (= σεβάσμιος)
μακαριότητα	ναι ✓ (Sua beatitudine, στο	όχι

<p>- ευχές: καλά στέφανα! χρόνια πολλά!</p> <p>- αντίληψη του χρόνου: κυριακάτικα</p> <p>χειμωνιάτικα</p> <p>- θρησκευτικές τελετές και λατρείες: κόλλυβα αγιασμός</p> <p>- γιορτές και τρόπους γιορτής: κάλαντα ονομαστική γιορτή τσικνοπέμπτη καθαρά (-ή) Δευτέρα</p> <p>- θεσμούς της πολιτικής ζωής: προεδρευόμενη δημοκρατία προεδρική δημοκρατία</p>	<p>λήμμα <i>beatitudine</i>)</p> <p>ναι</p> <p>ναι</p> <p>ναι ✓ (<i>domenicale</i>) Δεν χρησιμοποιείται με τη χρονική σημασία του ελληνικού <i>κυριακάτικα</i>.</p> <p>ναι ✓ (<i>invernale</i>) Δεν χρησιμοποιείται με τη χρονική σημασία του ελληνικού <i>χειμωνιάτικα</i>.</p> <p>ναι</p> <p>ναι ✓ (<i>acquasanta</i>)</p> <p>ναι</p> <p>ναι ✓ (<i>onomastico</i>) ναι ✓ (<i>giovedì grasso</i>)</p> <p>ναι</p> <p>ναι</p> <p>ναι ✓ (<i>repubblica presidenziale</i>)</p>	<p>όχι ✓</p> <p>όχι ✓ (Στα ιταλικά χρησιμοποιείται η λέξη <i>auguri</i> για όλες τις περιστάσεις)</p> <p>όχι</p> <p>όχι</p> <p>όχι ✓</p> <p>όχι</p> <p>όχι</p> <p>όχι ✓</p> <p>όχι ✓</p> <p>όχι</p> <p>όχι</p>
--	---	--

<p>η ταμπακέρα (=το ουσιώδες)</p> <p>Στις λέξεις με πολιτισμικό φορτίο δίνονται επιπλέον διευκρινιστικά στοιχεία.</p> <p>Ελέγξτε επιπλέον τη λέξη <i>κουφέτα</i>.</p> <p>Αναφέρεται ποτέ χρησιμοποιείται;</p>	<p>ναι</p> <p>NAI ✓</p> <p><i>Δεν δίνονται όμως διευκρινίσεις σε όλες τις λέξεις με πολιτισμικό φορτίο.</i></p> <p><u>Δίνονται στις:</u></p> <p>tabernacolo, tartina, taverniere, tavola calda.</p> <p><u>Δεν δίνονται στις:</u></p> <p>tabellario, tagliatelle, tagliolini, tango, taoismo, tarallo, tarantella, targhe alterne, tarocchi, tartufaia, tartufo, tortellini.</p> <p>ναι ✓ (confetto-confetti)</p> <p>ναι ✓</p>	<p>όχι ✓</p> <p>OXI</p> <p>α) δεν αναφέρονται τέτοιες λέξεις</p> <p>β) δεν δίνονται διευκρινίσεις</p> <p>όχι</p> <p>όχι</p>
<p>καταγραφή προθημάτων</p> <p>Σε ειδικό πίνακα</p>	<p>NAI ✓</p> <p>tele-</p> <p>trans-</p> <p>NAI</p>	<p>OXI</p> <p>OXI ✓</p>
<p>καταγραφή επιθημάτων</p> <p>Σε ειδικό πίνακα</p>	<p>NAI</p> <p>NAI</p>	<p>OXI ✓</p> <p>OXI ✓</p>
<p>καταγραφή συνθέτων</p> <p>α) μονολεκτικά σύνθετα (π.χ. <i>αερογέφυρα</i>)</p>	<p>NAI ✓</p> <p>α) στο λήμμα της λέξης-βάσης/ υποταγμένα</p> <p>β) σε ξεχωριστό λήμμα ✓</p> <p>(καταγράφονται λήμματα που αρχίζουν από <i>ta-</i>)</p> <p>1. tabacchicoltore,</p>	<p>OXI</p>

	2. tacheometria, 3. tacheometro, 4. tachicardia, 5. tachifagia, 6. tachigrafia, 7. tachigrafo, 8. tachimetro, 9. tagliaborse, 10. tagliaboschi, 11. tagliacalli, 12. tagliacarte, 13. tagliacque, 14. tagliaferro, 15. tagliafieno, 16. tagliafuoco, 17. taglialegna, 18. tagliamare, 19. tagliapasta, 20. tagliapietre, 21. tagliasigari, 22. tagliatubi, 23. tagliavento, 24. tagliarete/tagliareti, 25. talalgia, 26. tappabuchi, 27. tarsalgia, 28. tartuficoltore, 29. tartuficoltura, 30. tascabile, 31. tassabile, 32. tassametro, 33. tassonomia.	
	Στην ιταλική, με βάση τη	

	<ol style="list-style-type: none">3. tabaccheria,4. tabacchiera,5. tabacchificio,6. tabacchino,7. tabaccone,8. tabaccoso,9. tabagico,10. tabagismo,11. tabellare,12. tabellone,13. tabetico,14. tabico,15. tabulare,16. tabulato,17. tabulatore,18. tabulazione,19. taccagneria,20. taccheggiare,21. taccheggiatore,22. tacchettare,23. tacchettio,24. tacciare,25. tachicardico,26. tacitamente,27. tacitamento,28. tacitare,29. tacitazione,30. tacito,31. taciturnità,32. tafanare,33. tagliando,34. tagliare,35. tagliata,	
--	--	--

	<p>36. tagliatore, 37. tagliatura, 38. taglieggiare, 39. taglieggiatore, 40. tagliente, 41. taglieria, 42. tagliuzzamento, 43. talamico, 44. talassoterapico, 45. tallonaggio, 46. tallonamento, 47. tallonare, 48. tallonata, 49. tallonatore, 50. talloncino, 51. talmente, 52. tamburare, 53. tambureggiamento, 54. tambureggiare, 55. tamburellare, 56. tamburellista, 57. tamponamento, 58. tamponare, 59. tamponatura, 60. tanfata, 61. tangente, 62. tangentismo, 63. tangenziale, 64. tangibile, 65. tangibilità, 66.appare, 67. tappetare, 68. tappetino,</p>	
--	--	--

	<p>69. tappezzare, 70. tappezzeria, 71. tappezziere, 72. tardare, 73. tardità, 74. tardivo, 75. targare, 76. targato, 77. targatura, 78. tariffale, 79. tariffare, 80. tariffario, 81. tariffazione, 82. tarlare, 83. tarlatura, 84. tarmare, 85. tartufaia, 86. tartufare, 87. tascabile, 88. tascata, 89. taschino, 90. tassare, 91. tassativo, 92. tassello, 93. tassista, 94. tastare, 95. tastiera, 96. taverniere, 97. tavolaccio, 98. tavolare, 99. tavolata, 100. tavolo, 101. tavoletta,</p>	
--	---	--

καταγραφή υποκοριστικών και μεγεθυντικών	102. tavoliere, 103. tavolino, 104. tazzina. NAI ✓ α) στο λήμμα της λέξης- βάσης/ υποταγμένα β) σε ξεχωριστό λήμμα ✓ <i>(καταγράφονται λήμματα που αρχίζουν από ta-)</i> 1. tabaccone, 2. tabellone, 3. tacchetto, 4. talloncino, 5. taschino, 6. tassello, 7. tavoletta, 8. tavolino, 9. tazzina.	OXI
Ανύπαρκτες λέξεις	NAI καταγραφή τους	OXI ✓
Λαθεμένες λέξεις	NAI καταγραφή τους	OXI ✓

Στοιχεία μικροδομής του λεξικού

ιεράρχηση των πληροφοριών του λήμματος	NAI ✓	OXI
τυπογραφική απόδοση των διαφορετικών πληροφοριών του λήμματος: σε	NAI ✓ <u>Έντονα μαύρα στοιχεία:</u> λήμμα.	OXI

<p>συγκεκριμένο τύπο τυπογραφικών στοιχείων αντιστοιχεί συγκεκριμένη πληροφορία</p>	<p><u>Μαύρα στοιχεία:</u> μεταφράσεις - αποδόσεις των ιταλικών λημμάτων, γραμματικές πληροφορίες για το λήμμα.</p> <p><u>Πλάγια στοιχεία σε παρένθεση:</u> ενδείξεις για το πεδίο ή τη χρήση του λήμματος.</p> <p><u>Αρίθμηση με έντονα μαύρα στοιχεία</u> για τις διαφορετικές σημασίες του όρου.</p> <p><u>Χρήση του συμβόλου •</u> για το διαχωρισμό ερμηνείας και παραδειγμάτων.</p> <p><u>Έντονα μαύρα στοιχεία</u> για τα παραδείγματα.</p> <p><u>Αγκύλες</u> για την απόδοση της προφοράς της λέξης.</p>	
<p>φωνητική μεταγραφή α) ολόκληρων των λέξεων β) μέρους των λέξεων. Διευκρινίστε ποιου.</p> <p>- με χρήση του διεθνούς φωνητικού αλφαβήτου - με άλλου είδους μεταγραφή. Διευκρινίστε τι είδους.</p>	<p>NAI ✓ ναι ✓ ναι</p> <p>ναι</p> <p>ναι ✓ <i>Καταγράφεται η προφορά των ιταλικών λέξεων με αντίστοιχους ελληνικούς φθόγγους.</i></p>	<p>OXI όχι όχι</p> <p>όχι ✓ όχι</p>
<p>καταγραφή γραμματικών πληροφοριών - άρθρο - κατηγορίες του λόγου - στοιχεία κλίσης</p>	<p>NAI ✓ ναι ναι ✓ ναι</p>	<p>OXI όχι ✓ όχι όχι ✓</p>

- καταλήξεις αρχικών χρόνων και μετοχών των ρημάτων	ναι	όχι ✓ Στοιχεία κλίσης για όλες τις κλιτές κατηγορίες του λόγου, καθώς και στοιχεία σχηματισμού των ρηματικών χρόνων παρατίθενται αναλυτικά στο τέλος του λεξικού.
απόδοση των πολλών σημασιών των πολύσημων λέξεων.	ΝΑΙ ✓ (καταγράφονται οι λέξεις που αρχίζουν από ta-) 1. tabacco 4/3 2. tabaccoso 2/2 3. tabarro 2/3 4. tabe 3/4 5. tabella 5/6 6. tabellone 4/5 7. tabernacolo 3/4 8. tabulario 2/3 9. tacca 6/8 10. tacchettio 2/1 11. tacchetto 4/6 12. tacco 4/4 13. tacere 7/9 14. tacitamento 2/1 15. tafanare 2/2 16. taglia 6/8 17. tagliare 11/17 18. tagliato 5/9 19. taglio 14/25 20. talamo 3/6 21. tale 6/13 22. talento 4/6	ΟΧΙ

	23. tallonare 2/4 24. talloncino 2/3 25. tallone 6/13 26. tambureggiare 2/4 27. tamburello 3/4 28. tamburo 11/17 29. tamponamento 3/5 30. tamponare 4/4 31. tampone 4/8 32. tana 3/7 33. tandem 4/4 34. tanto (επιθ.) 5/6 35. tanto (επιρρ.) 9/12 36. tappa 4/4 37. tappeto 6/6 38. tardo 5/6 39. targa 4/6 40. tartaruga 5/5 41. tastare 3/4 42. tasto 6/7 43. tavola 14/19 44. tavoletta 5/7 45. tavoliere 3/3 46. tavolino 5/5 47. tazza 4/4	
Ομώνυμες λέξεις που καταγράφονται ως πολύσημες	ναι	όχι ✓ <i>Οι ομώνυμες λέξεις δίνονται σε ξεχωριστά λήμματα:</i> <i>tema</i> (1): φόβος <i>tema</i> (2): θέμα <i>tema</i> (3): υπόθεση,

<p>Πολύσημες λέξεις που καταγράφονται ως ομώνυμες.</p>	<p>ναι</p>	<p>θέμα/ έκθεση ιδεών</p> <p><i>testare</i> (1): κάνω διαθήκη <i>testare</i> (2): δοκιμάζω</p> <p><i>tratto</i> (1): γραμμή <i>tratto</i> (2): στην έκφραση <i>a spada tratta</i> (=ξεσπαθώνω)</p> <p><i>trattore</i> (1): ξάντης μεταξιού <i>trattore</i> (2): τρακτέρ <i>trattore</i> (3): ταβερνιάρης</p> <p><i>trattoria</i> (1): ταβέρνα <i>trattoria</i> (2): κλωστήριο μεταξιού</p> <p>όχι ✓</p>
<p>καταγραφή της μεταφορικής χρήσης των λέξεων.</p>	<p>ΝΑΙ ✓</p> <p><i>Η μεταφορική χρήση μπορεί να αφορά μόνο κάποια (-ιες) από τις σημασίες των λέξεων. (καταγράφονται οι λέξεις που αρχίζουν από ta-)</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. tabaccoso, 2. tabuizzare, 3. tacca, 4. taccone, 5. tacere, 	<p>ΟΧΙ</p>

	<p>6. tafano,</p> <p>7. tagliare (tagliare la strada a q.no),</p> <p>8. tagliente,</p> <p>9. taglio,</p> <p>10. tagliola,</p> <p>11. tambureggiamento,</p> <p>12. tambureggiare,</p> <p>13. tamburellare,</p> <p>14. tana,</p> <p>15. tandem,</p> <p>16. tangibile,</p> <p>17. tappa,</p> <p>18.appare,</p> <p>19. tappeto (mettere/ portare una questione sul tappeto/ tappeto verde),</p> <p>20. tappo,</p> <p>21. tara (fare la tara a q.sa),</p> <p>22. tarantola (essere morso da una tarantola),</p> <p>23. tarato,</p> <p>24. tarlare,</p> <p>25. tarpare (tarpare le ali a q.no),</p> <p>26. tartassare,</p> <p>27. tasca (conoscere q.sa come le proprie tasche),</p> <p>28. tastata,</p>	
--	--	--

	<p>29. tasto (toccare un tasto delicato),</p> <p>30. tastoni,</p> <p>31. tattica,</p> <p>32. tattico,</p> <p>33. tatto,</p> <p>34. tavola (tavola rotonda/ tenere tavola imbandita/ mettere le carte in tavola),</p> <p>35. tavolino (a tavolino).</p>	
<p>καταγραφή του επιπέδου ύφους των λέξεων (οικείο – ουδέτερο – τυπικό).</p> <p>Π.χ. βουτάω (οικείο ύφος) – κλέβω (ουδέτερο ύφος) – οικειοποιούμαι (τυπικό ύφος)</p>	<p>ΝΑΙ ✓</p> <p>α) με ισοδύναμο ίδιου ύφους✓</p> <p><i>Δεν καταγράφεται το επίπεδο ύφους στις παρακάτω λέξεις, ωστόσο η μετάφρασή τους στην ελληνική το καθιστά σαφές.</i></p> <p><i>(καταγράφονται οι λέξεις που αρχίζουν από ta-)</i></p> <p><u>Οικείο ύφος:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. tabaccone, 2. tagliaborse, 3. taglieggiare, 4. taglieggiatore, 5. talocciare, 6. tamburare, 7. tampinare, 8. tappabuchi. <p><u>Ουδέτερο ύφος:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. tanto. <p><u>Τυπικό ύφος:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. tacagno, 	<p>ΟΧΙ</p> <p>α) δεν καταγράφεται</p> <p>β) δεν καταγράφεται το επίπεδο ύφους</p>

	<p>2. tassativo.</p> <p>β) με ρητή δήλωση✓</p> <p><i>Στις παρακάτω λέξεις υπάρχει και σήμανση του επιπέδου ύφους [αστ. = αστεϊσμός (το καταγράφουμε κάτω από τη στήλη οικείο ύφος), λογ. = λόγιος τύπος (το καταγράφουμε κάτω από τη στήλη τυπικό ύφος)]:</i></p> <p><u>Οικείο ύφος:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. tagliare, 2. tangente (filare per la ~), 3. tapino, 4. tappo, 5. tardona, 6. tardone. <p><u>Τυπικό ύφος:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. talamo, 2. tabe, 3. talchè, 4. talentare, 5. tardità, 6. tartuferia, 7. tartufo. 	
<p>σήμανση της φόρτισης των λέξεων</p> <p>(π.χ. <i>πολιτικάντης</i>: αρνητική φόρτιση, <i>ζεστασιά</i>: θετική φόρτιση)</p>	<p>ΝΑΙ ✓</p> <p>α) με ισοδύναμο ίδιας φόρτισης. ✓</p> <p><i>Δεν καταγράφεται η φόρτιση, αλλά αποδίδεται με ισοδύναμο στην ελληνική.</i></p>	<p>ΟΧΙ</p> <p>α) δεν καταγράφεται β) δεν καταγράφεται η φόρτιση</p>

	<p>(καταγράφονται οι λέξεις που αρχίζουν από ta-)</p> <p><u>Αρνητική φόρτιση:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. taccagneria, 2. taccagno, 3. taccia, 4. tacciare, 5. tafferuglio, 6. taglieggiare, 7. taglieggiatore, 8. tampinare, 9. tana, 10. tanfata, 11. tanfo, 12. tangente, 13. tangentismo, 14. tangentista, 15. tanghero, 16. tapino, 17. tappo, 18. tarato, 19. taroccare, 20. tapoccato, 21. tarpano, 22. tartufo. 	
	β) με ρητή δήλωση. Ποια;	όχι ✓
<p>σήμανση των λογοτεχνικών λέξεων (π.χ. αγνάντεμα, πλεούμενο)</p>	<p>NAI ✓</p> <p>Σημειώνονται με την ένδειξη ποιητ. (= ποιητικό):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. taciturno, 2. tangere, 3. tapinare, 	<p>OXI</p> <p>α) δεν καταγράφεται β) δεν καταγράφεται η χρήση τους στη λογοτεχνία</p>

	4. tauro, 5. teda, 6. temperare, 7. tempestoso, 8. tempia, 9. tempio, 10. tempra, 11. tenebra, 12. traino, 13. trarre, 14. traviare, 15. tremare, 16. trepido, 17. tributo, 18. tuba, 19. tunica.	
σήμανση των λέξεων που χρησιμοποιούνται κυρίως στον προφορικό λόγο. (π.χ. Γενάρης)	NAI	OXI ✓ α) δεν καταγράφεται β) δεν καταγράφεται η χρήση των λέξεων στον προφορικό λόγο ✓
παραδείγματα α) παροιμίες	NAI ✓ ναι ✓ <i>Στο γράμμα «τ» δεν συναντούμε παροιμίες. Καταγράφουμε κάποιες άλλες:</i> α) με απόδοση της παροιμίας με αντίστοιχη παροιμία στην ελληνική ✓ - “Can che abbaia non morde”: Σκύλος που γαβγίζει δεν δαγκώνει - “Nel bisogno si conosce l’amico”: Ο φίλος στην ανάγκη φαίνεται	OXI όχι

	<ul style="list-style-type: none"> - “Lontano dagli occhi lontano dal cuore”: <i>Μάτια που δεν βλέπονται γρήγορα λησμονιούνται</i> 	
	β) με εξήγηση της παροιμίας √	
	<ul style="list-style-type: none"> - “Tra il dire e il fare c’è di mezzo il mare”: <i>Από τα λόγια μέχρι τα έργα υπάρχει τεράστια διαφορά</i> 	
Ελέγξτε επίσης τα εξής:		
<i>Κόρακας κοράκου μάτι δεν βγάζει.</i>	ναι	όχι ✓
<i>Είπε ο γάιδαρος τον πετεινό κεφάλι.</i>	ναι	όχι ✓
β) τυχαίοι συνδυασμοί λέξεων (π.χ. μεγάλος δρόμος, άσχημο πρόσωπο)	ναι ✓ (καταγράφονται οι λέξεις που αρχίζουν από τα-)	όχι
	<ul style="list-style-type: none"> - color <i>tabacco</i> - <i>tacere</i> i particolari/ la verità - lo <i>tacciano</i> di codardia - color <i>talpa</i> - <i>tagliare</i> il pane/ la carne - è un <i>tantino</i> difficile - <i>tariffa</i> intera - <i>mezza tariffa</i> - <i>tavolo</i> anatomico 	

<p>γ) συμφράσεις ή ημιστερεότυπες εκφράσεις [π.χ. <i>φαρδιά φούστα</i> (και όχι <i>πλατιά</i>), <i>πλατύ χαμόγελο</i> (και όχι <i>φαρδύ</i>)]</p>	<p>ναι ✓ (καταγράφονται οι λέξεις που αρχίζουν από <i>ta-</i>)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>tabacco</i> in corda 2. <i>tabacco</i> da fiuto/ da naso 3. presa di <i>tabacco</i> 4. <i>tabe</i> dorsale 5. <i>tabella</i> delle imposte 6. <i>tabella</i> dei prezzi 7. <i>tabella</i> di marcia 8. <i>tabella</i> di percorrenza 9. <i>tabellone</i> pubblicitario 10. <i>tabula rasa</i> 11. uomo di mezza <i>tacca</i> 12. <i>tacca</i> di mira 13. colpo di <i>tacco</i> 14. scarpe con <i>tacchi</i> alti 15. <i>tacito</i> accordo 16. uomo di grande <i>taglia</i> 17. rotella <i>tagliapasta</i> 18. <i>tagliato</i> fuori 19. il <i>taglio</i> del fieno/ dei capelli 20. (vendere) a <i>taglio</i> 21. (cadere/ venire) di <i>taglio</i> 22. <i>taglio</i> cesareo 23. pietra da <i>taglio</i> 24. giacca di <i>taglio</i> sportivo 25. scuola di <i>taglio</i> 26. lama a doppio <i>taglio</i> 	<p>όχι</p>
---	--	------------

27. *taglio* a diamante
28. biglietti di grosso
taglio
29. lastre dello stesso
taglio
30. sforzo di *taglio*
31. abito/ veste *tallare*
32. mal *talento*
33. pianta *tallofita*
34. piede *talo*
35. aratro *talpa*
36. *tallone* aureo
37. *tallone* di Achille
38. fuoco *tambureggiante*
39. *tamburo* rotante
40. avvolgimento a
tamburo
41. pistola a *tamburo*
42. *tamburo* per cavi
43. *tamburo* dentato
44. *tamburo* basco
45. *tamponamento* a
catena
46. quota di *tangenza*
47. agente *tannante*
48. le pene di *Tantalo*
49. *tanto* meglio
50. ogni *tanto*
51. *tappeto* persiano
52. *tappeto* erboso
53. *tappeto* verde
54. *tappeto* mobile/
scorrevole

- 55. *tappo* dosatore
- 56. *tappo* a corona
- 57. *tappo* fusibile
- 58. *tappo* antirumore
- 59. *tara* convenzionale
- 60. *tarda* età
- 61. *tardità* d'ingegno
- 62. *targhe* alterne
- 63. *tariffa* doganale
- 64. *tariffa* di noli
- 65. *tariffa* postale
- 66. *tariffa* preferenziale
- 67. *tartaro* dentario
- 68. orologio da *tasca*
- 69. *tasca* a listino
- 70. *tassia* fogliare
- 71. *tasso* d'inflazione/ di
disoccupazione/ di
natalità/ di mortalità
- 72. *tasso* d'ammortamento
- 73. *tassi* attivi/ passivi
bancari
- 74. *tasso* di sconto
- 75. *tasso* variabile
- 76. *tasso* di cambio
- 77. al *tasto*
- 78. forza *taurina*
- 79. curva *tautocrona*
- 80. *tavola* calda
- 81. *tavola* operatoria
- 82. *tavola* da disegno
- 83. *tavola* rotonda
- 84. vino da *tavola*

	<p>85. <i>tavola</i> di proscrizione</p> <p>86. <i>tavola</i> pitagorica</p> <p>87. le <i>tavole</i> della legge</p> <p>88. <i>tavola</i> reale</p> <p>89. <i>tavole</i> di fondazione</p> <p>90. <i>tavola</i> armonica</p> <p>91. <i>tavola</i> a vela</p> <p>92. gioco “delle <i>tavolette</i>”</p> <p>93. <i>tavoletta</i> pretoriana</p> <p>94. <i>tavolino</i> da notte</p> <p>95. il <i>tavolo</i> delle trattative</p> <p>96. <i>tavolo</i> di commutazione</p> <p>97. <i>tavolo</i> di montaggio</p> <p>(Οι λέξεις με πλάγια γραφή δηλώνουν το λήμμα όπου συναντάται η σύμφραση)</p>	
<p>δ) στερεότυπες εκφράσεις. (π.χ. <i>τίναξε τα πέταλα, εκ των υστέρων</i>)</p>	<p>ναι √ (καταγράφονται οι λέξεις που αρχίζουν από <i>ta-</i>)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. fare <i>tabula</i> rasa 2. sono tutti di una <i>tacca</i> 3. sembrare un <i>tacchino</i>/ fare la ruota come il <i>tacchino</i> 4. alzare i <i>tacchi</i> 5. mettersi al <i>tacco</i> di q.no 6. <i>tacitare</i> uno scandalo 7. che <i>taglia</i> porti? 	<p>όχι</p>

- | | | |
|--|---|--|
| | <ol style="list-style-type: none">8. mettere una <i>taglia</i>9. fare il <i>tagliando</i>10. <i>tagliare</i> i ponti11. <i>tagliare</i> il traguardo12. <i>tagliare</i> le carte13. <i>tagliare</i> l'acqua/ la strada14. <i>tagliare</i> le braccia a q.no15. <i>tagliare</i> la corda16. nebbia da <i>tagliare</i> col coltello17. essere tagliati fuori (<i>tagliare</i>)18. ti taglierò le gambe! (<i>tagliare</i>)19. <i>tagliare</i> la tirata del nemico20. <i>tagliare</i> la testa al toro21. lingua che taglia e cuce (<i>tagliare</i>)22. <i>tagliare</i> una palla23. <i>tagliato</i> con l'accetta24. essere <i>tagliato</i> apposta per q.sa25. recidere con un <i>taglio</i> netto26. dare un <i>taglio</i> netto a una questione27. colpire la palla di <i>taglio</i>28. legge del <i>taglione</i>29. a <i>tal</i> punto (<i>tale</i>) | |
|--|---|--|

- | | | |
|--|---|--|
| | <p>30. in <i>tal</i> caso (<i>tale</i>)</p> <p>31. condurre al <i>talamo</i></p> <p>32. quale il padre <i>tale</i> il
figlio</p> <p>33. il signor <i>tal</i> dei <i>tali</i></p> <p>34. a proprio <i>talento</i></p> <p>35. <i>talmente</i>... da/
<i>talmente</i>... che</p> <p>36. a <i>tambur</i> battente</p> <p>37. lavorare in <i>tandem</i></p> <p>38. filare per la <i>tangente</i></p> <p>39. soffrire le pene di
<i>Tantalo</i></p> <p>40. <i>tante</i> persone, <i>tante</i>
opinioni (<i>tanto</i>)</p> <p>41. devi accettare sia il
<i>tanto</i> sia il poco</p> <p>42. fare <i>tanto</i> di cappello a
q.no</p> <p>43. rimanere con <i>tanto</i> di
naso</p> <p>44. a dir <i>tanto</i></p> <p>45. non <i>tanto</i></p> <p>46. <i>tanto</i> vale</p> <p>47. senza tante storie
(<i>tanto</i>)</p> <p>48. non più di <i>tanto</i></p> <p>49. <i>tanto</i> guadagnato</p> <p>50. figlio di <i>tanto</i> padre</p> <p>51. di <i>tanto</i> in <i>tanto</i></p> <p>52. bruciare le <i>tappe</i></p> <p>53. fare da <i>tappezzeria</i></p> <p>54. finire a <i>tarallucci</i> e</p> | |
|--|---|--|

	vino	
	55. conoscere q.sa come le proprie tasche (<i>tasca</i>)	
	56. avere q.no in <i>tasca</i>	
	57. starsene con le mani in <i>tasca</i>	
	58. rompere le tasche a q.no (<i>tasca</i>)	
	59. avere le tasche piene di q.sa (<i>tasca</i>)	
	60. mettere le carte in <i>tavola</i>	
	61. andare a <i>tavoletta</i>	
	62. mettere una questione sul <i>tappeto</i>	
	63. bombardamento a <i>tappeto</i>	
	64. <i>tastare</i> il terreno/ il polso/ il vino	
	65. toccare un <i>tasto</i> delicato	
	66. sbagliare <i>tattica</i>	
	67. agire con <i>tatto</i>	
	68. <i>tappare</i> la bocca di q.no/ <i>tappare</i> un buco	
	69. andare/ mandare al <i>tappeto</i>	
	70. essere morso da una <i>tarantola</i>	
	71. <i>tardare</i> la partenza	
	72. fare <i>tardi</i>	
	73. a più <i>tardi</i> / al più <i>tardi</i> / presto o <i>tardi</i> /	

	<p>sul <i>tardi</i></p> <p>74. il <i>tarlo</i> della gelosia</p> <p>75. apparecchiare/ sparecchiare la <i>tavola</i></p> <p>76. alzarsi da <i>tavola</i></p> <p>77. amare la buona <i>tavola</i></p> <p>78. tenere <i>tavola</i> imbandita</p> <p>79. perdere a <i>tavolino</i></p> <p>80. lavoro da <i>tavolino</i></p> <p>(Οι λέξεις με πλάγια γραφή δηλώνουν το λήμμα όπου συναντάται η έκφραση)</p>	
<p>Ύπαρξη παραπομπών (π.χ. στο λήμμα <i>άρκτος</i> μπορεί να υπάρχει παραπομπή στο λήμμα <i>αρκούδα</i> ή/ και αντιστρόφως).</p>	<p>ΝΑΙ ✓</p> <p>παραπομπές (καταγράφονται οι λέξεις που αρχίζουν από <i>ta-</i>)</p> <p>α) για λόγους ορθογραφίας ✓ <i>taboga</i> βλ. <i>toboga</i>, <i>tanica</i> βλ. <i>tanca</i>, <i>taxi</i> βλ. <i>tassì</i>, <i>tambucio</i> βλ. <i>tambugio</i>.</p> <p>β) για λόγους μορφολογίας ✓ <i>tariffale</i> βλ. <i>tariffario</i></p> <p>γ) άλλες ✓ <i>tachigrafia</i> βλ. <i>stenografia</i>, <i>tacitazione</i> βλ. <i>tacitamento</i>, <i>tagliaboschi</i> βλ. <i>taglialegna</i>, <i>tagliapietre</i> βλ. <i>scalpellino</i>, <i>tagliavento</i> βλ. <i>parabrezza</i>,</p>	<p>ΟΧΙ</p>

	<i>talamo</i> βλ. <i>ricettacolo</i> , <i>tallire</i> βλ. <i>accestire</i> , <i>talloncino</i> βλ. <i>manchette</i> , <i>tamarisco</i> βλ. <i>tamerice</i> , <i>tamburo basco</i> βλ. <i>tamburello</i> , <i>tamponatura</i> βλ. <i>tamponamento</i> , <i>tampone</i> βλ. <i>respingente</i> , <i>tanaglia</i> βλ. <i>tenaglia</i> , <i>tangone</i> βλ. <i>asta di posta</i> , <i>tank</i> βλ. <i>carro armato</i> , <i>tank</i> βλ. <i>tanca</i> , <i>tarchia</i> βλ. <i>vela</i> , <i>tassia</i> βλ. <i>tattismo</i> , <i>tavola</i> βλ. <i>tavolato</i> .	
παράθεση ετυμολογίας	NAI α) σε όλα τα λήμματα β) σε κάποια λήμματα	OXI ✓

Συμπεράσματα

Πρόκειται για λεξικό με πλούσια ληματογράφηση. Περιέχει μεγάλο πλούτο λέξεων, κυρίως ειδικών πεδίων, π.χ.: *tachimetro* (Μηχ.), *talassemia* (Ιατρ.), *talpone* (Ζωολ.), *tannino* (Χημ.), *tasto* (Μουσ.). Ωστόσο, η ενημέρωσή του όσον αφορά το σύγχρονο λεξιλόγιο της ιταλικής παρουσιάζει κάποιες ελλείψεις: δεν υπάρχουν π.χ. όροι όπως *σιντί*, *σιντιέρα*, *φούρνος μικροκυμάτων*.

Το επίπεδο της μετάφρασης είναι πολύ καλό: στα λήμματα αντιστοιχούν πολλά ισοδύναμα, δίνονται διευκρινίσεις για το συμφραστικό τους περιβάλλον και αρκετά παραδείγματα για τον τρόπο χρήσης τους.

Περιέχει γραμματικό παράρτημα με χρήσιμες πληροφορίες για την κλίση των άρθρων, επιθέτων, ουσιαστικών, αντωνυμιών και ρημάτων, τους βαθμούς των

επιθέτων, καθώς και πίνακα ανωμάτων ρημάτων και λίστες απόλυτων και τακτικών αριθμητικών. Στον πρόλογο περιλαμβάνονται, επίσης, στοιχεία για την προφορά των ιταλικών λέξεων, ενώ στο κυρίως τμήμα του λεξικού γίνεται και φωνητική μεταγραφή, ιδιαίτερα χρήσιμη για την εκμάθηση και χρήση της γλώσσας από αρχάριους.

Τέλος, περιλαμβάνει τις συνηθέστερες ιταλικές συντομογραφίες, εκφράσεις, ρητά κύρια ονόματα και τοπωνύμια, ενώ οι παροιμίες αποδίδονται με τις αντίστοιχες παροιμίες (εκφράσεις, αποφθέγματα) της άλλης γλώσσας για καλύτερη κατανόηση και χρήση.

Π.χ. “Can che abbaia non morde” : *Σκύλος που γαβγίζει δεν δαγκώνει*

Πρόκειται για πολύ καλό λεξικό που απευθύνεται τόσο σε αρχάριους όσο και σε χρήστες προχωρημένου επιπέδου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μετάφραση γενικών, επιστημονικών ή λογοτεχνικών κειμένων, αλλά και για την παραγωγή γραπτού και προφορικού λόγου.

Σημείωση: Ως βιβλίο αναφοράς για την ιταλική γλώσσα χρησιμοποιήθηκε το λεξικό:

Πλήρης τίτλος του αντιτύπου που χρησιμοποιούμε	De Mauro. <i>Dizionario della lingua italiana</i> , (edizione CD-ROM)
Εκδότης	Paravia
Τόπος έκδοσης	Μιλάνο
Αριθμός τόμων	1
Χρονολογία και αριθμός έκδοσης ή αναθεώρησης (όχι ανατύπωσης) (να παρατίθενται όλες οι χρονολογίες α΄ μέρους, β΄ μέρους κτλ.)	2005
Χρονολογία πρώτης έκδοσης (αν είναι διαφορετική)	2000
Επιστημονικός υπεύθυνος	<i>Tullio De Mauro</i>

Επιμελητής	
Συντάκτες	
Θεωρητές/ αναθεωρητές	
Αριθμός ISBN	8839550267